

flagey

STRAVINSKY le sacre du printemps

Brussels Philharmonic

Vlaams Radio Koor

Renaud Capuçon, viool / violon

Stéphane Denève, dir.

vrijdag / vendredi

14.09.18 - 20:15



brussels
philharmonic



virjdag / vendredi

14.09.18 - 20:15

Stravinsky: Le sacre du printemps

Brussels Philharmonic

Vlaams Radio Koor

Renaud Capuçon, viool / violon

Stéphane Denève, dir.

PROGRAMMA / PROGRAMME

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Serenade to Music (1938)

Guillaume Connesson (°1970)

Vioolconcert / Concerto pour violon, "Les horizons perdus" (2018)

wereldcreatie / création mondiale

- I. Premier voyage
- II. Shangri-La 1
- III. Deuxième voyage
- IV. Shangri-La 2

PAUZE / PAUSE

Igor Stravinsky (1882-1971)

Le roi des étoiles (1912)

Le sacre du printemps (1913)

Premier tableau : L'Adoration de la terre

- I. Introduction
- II. Augures printaniers —
Danses des adolescentes
- III. Jeu du rapt
- IV. Rondes printanières
- V. Jeu des cités rivales
- VI. Cortège du Sage
- VII. L'Adoration de la terre (Le Sage)
- VIII. Danse de la terre

Second tableau : Le sacrifice

- I. Introduction
- II. Cercles mystérieux des adolescentes
- III. Glorification de l'élue
- IV. Évocation des ancêtres
- V. Action rituelle des ancêtres
- VI. Danse sacrale

einde van het concert / fin du concert : +/- 22:15



wolfgang

-
- + 19:30 - Meet the Artist: Sander De Keere & Stéphane Denève & Guillaume Connesson (Foyer 2)
 - + 19:30 - Music Talk Kristin Vandenbuys : Le roi des étoiles (NL) (Studio 2)
 - + 19:45 - Special Pop Up: speciaal voor dit concert schreef componist Guillaume Connesson het werk *Célébration*, opgedragen aan de hoorns van Brussels Philharmonic / spécialement pour le concert, le compositeur Guillaume Connesson a écrit *Célébration*, une composition dédiée aux cors du Brussels Philharmonic
 - + Symfomania! workshop (8+) (Foyer 3)
 - + Street Food Company - portie / portion + cava/wijn/vin (10€)
 - + Wolfgang App - Ontdek wat je hoort / Découvrez ce que vous entendez (Le roi des étoiles & Le sacre du printemps)
 - + Afterparty - DJ 4T4 van / du 't Hof van Commerce (Kristof Michiels) draait na het concert in de inkomhal het allerbeste van funk en soul om het nieuwe concertseizoen feestelijk te starten! / joue un DJ set après le concert à l'entrée de Flagey pour fêter le début de la saison!

Les horizons perdus Concerto voor viool en orkest opgedragen aan Renaud Capuçon

NL Mijn *Vioolconcerto* is geïnspireerd op *Lost Horizon*, de roman van James Hilton uit 1933 (bewerkt voor film door Frank Capra in 1937). In dit boek ontdekken vier reizigers per toeval het Tibetaanse lama-klooster van Shangri-La, een utopische plaats buiten de wereld en buiten de tijd. Het hoofdpersonage is verscheurd tussen zijn verlangen om terug te keren naar zijn hectische leven in Londen of voor altijd te blijven op deze plek, waar de dood zelf niet lijkt te bestaan. Meer nog dan het vertalen van een roman is het deze verscheurdheid en radicale tegenstelling tussen het actieve leven en het innerlijke dat het weefsel van mijn werk vormt. De opbouw van mijn partituur weerspiegelt dit contrast: de "Voyages" (beweging 1 en 3) zijn zeer snelle en actieve delen en de "Shangri-La" (beweging 2 en 3) zijn kalme meditatieën.

Na een orkestrale inleiding vol onrust, komt de eerste beweging (*Voyage 1*) met drie sterk contrasterende thema's. Het eerste zeer dramatische thema wordt eerst gespeeld door het voltallige orkest, en daarna overgenomen door de solist. Het tweede thema, met een technisch uitdagende dubbelgreep op drie snaren voor de violen, wordt ondersteund door een meedogenloos marsritme, terwijl het derde een lyrisch en gepassioneerd elan krijgt. De grote doorwerking die volgt op de expositie combineert de drie thema's, en stevent wild op de afgrond af.

De tweede beweging (*Shangri-La 1*) is een kort intermezzo dat de fascinatie toont van de reizigers voor deze vreemde plek. De 'holle' harmonieën, de resonantie van de gongs en de klank van een eenzame hoorn bereiden de komst van de solist voor, die op een bezwerende manier het hoofdthema zingt. Een tweede reeks, met een draaiend hypnotiserend motief en het geruis van percussie, leidt naar een kleine cadens van de solist die met een versnelling de overgang naar de derde beweging maakt.

Deze beweging (*Voyage 2*) is een dans vol uitbundige vreugde, een roes van ritme en energie. De beweging is volledig gebouwd op de tegenstelling tussen twee reeksen: de eerste, driedelig, is gebouwd rond het thema van de solist dat vol aanhoudende sprongen zit. De tweede reeks, tweedelig, is een wild en hamerend ritme. Op het einde volgen de twee reeksen elkaar steeds sneller op.

De finale (*Shangri-La 2*) is een langzaam en lyrisch deel dat de verzoening lijkt van het hele werk. Het komt overeen met de definitieve terugkeer naar Shangri-La van het hoofdpersonage. Het is niet langer een schilderij van de plaats, zoals in de tweede beweging, maar een duik in de ziel en een zoektocht naar het Absolute. Tot slot verschijnt een nieuw thema in de viool, die, gedempt en met een oneindige tederheid, de herwonnen band met de kindertijd bezingt.

GUILLAUME CONNESSON

Le sacre du printemps

NL "Een oprechte, welgemeende en kameraadschappelijke groet aan het uitstekende Orkest van het N.I.R." Dat schreef de Russische componist Igor

Stravinsky in mei 1952 in het Gulden Boek van het Groot Symfonie-Orkest van het NIR - de illustere voorganger van Brussels Philharmonic - nadat hij het gedirigeerd had tijdens een huldeconcert ter ere van zijn zeventigste verjaardag.

Stravinsky kwam maar al te graag naar Brussel, waar zijn werken vaak meer succes oogstten dan in Parijs. Het Belgische publiek stond bekend om zijn respectvolle houding en bleek minder sceptisch. De culturele elite in Brussel werd dan ook steeds grondig geïnformeerd over de laatste ontwikkelingen in de Europese muziek, mede dankzij de programmatie en publicaties van musicoloog en directeur van de Vlaamse Muziekdienst Paul Collaer. Daarnaast stond het Groot Symfonie-Orkest van het NIR onder leiding van chef-dirigent Franz André, bekend als één van de beste en meest flexibele orkesten. Naast Stravinsky onderhielden ook Milhaud, Prokofiev en Bartók nauwe contacten met het ensemble, dat al snel uitgroeide tot een internationaal platform voor de creatie van moderne muziek. Vooral met Stravinsky had het orkest een speciale band. Tot vandaag is hij de meest uitgevoerde componist, en zijn drie bekende balletten *L'oiseau de feu*, *Pétrouchka* en *Le Sacre* behoren sinds de oprichting tot het standaardrepertoire. Bovendien bracht het Groot Symfonie-Orkest in 1939 de wereldpremière van zijn cantate *Le roi des étoiles*, een compositie uit 1912.* Ravel trachtte die eerder in Parijs te laten uitvoeren, maar vond geen orkest - de compositie bleek te moeilijk.

Brussels Philharmonic is altijd synoniem gebleven voor het uitvoeren van nieuwe symfonische muziek. Chef-dirigent Stéphane Denève zet die traditie verder met het Centre for Future Orchestral

Repertoire (CffOR), een digitaal platform dat de symfonische muziek vanaf 2000 verzamelt en op een interactieve manier ontsluit naar een breed publiek. Deze keer staat het gloednieuwe *Vioolconcert* van de Franse componist Guillaume Connesson op het programma.

Schandaalsucces

Meer dan 100 jaar oud is Stravinsky's *Le sacre du printemps* intussen - een meesterwerk dat de muziekgeschiedenis voorgoed veranderde. Waar de onvoorspelbare, ritmische muziek en de onstuimige balletscènes in 1913 nog een schokgolf van afschuw door het Parijse publiek joegen, zorgt *Le Sacre* vandaag voor een onvergetelijke muzikale ervaring - zowel op het podium als in de zaal.

Muziek zat Igor Stravinsky (1882-1971) in het bloed. Zijn vader was een talentvolle operazanger en introduceerde zijn zoon al op jonge leeftijd in de Russische operatraditie. Een muzikale loopbaan leek vanzelfsprekend, maar de oude Stravinsky had andere plannen. Onder lichte dwang en met behoorlijk wat tegenzin ruilde Igor zijn muzikale ambities in voor een rechtenopleiding. Aan de universiteit kwam hij in contact met Nikolai Rimsky-Korsakov, die hem inwijdde in de instrumentatieleer. Harmonie en contrapunt bracht de jonge musicus zichzelf bij. Wanneer Sergei Diaghilev, directeur van het populaire Les Ballets Russes, hem kort daarna uitnodigde in Parijs, betekende dit Stravinsky's definitieve doorbraak als componist. Het was de start van een jarenlange intense samenwerking, met successen als *L'oiseau de feu* (1910) en *Pétrouchka* (1911).

De verwachtingen waren dan ook hoog gespannen bij de aankondiging van *Le sacre du Printemps* (1912-1913), een productie van Diaghilev in een choreografie van de rijzende ster Vaslav Nijinsky. Het stuk is een ode aan de lente, zij het op een weinig alledaagse manier uitgebeeld. De verwelkoming van het jaargetijde krijgt verhaal in een heidens oerritueel waarin druïden een dansende maagd aan de goden offeren. Maar wat niemand kon vermoeden, gebeurde: de première in het Parijse Théâtre des Champs-Élysées op 29 mei 1913 onder leiding van Pierre Monteux werd een flop. Het barbaarse thema, de woeste enscenering en de onconventionele choreografie strookten niet met de traditionele opvattingen van het Parijse publiek. Ook de muziek bleek moeilijk te verteren. Om het primitieve thema kracht bij te zetten en de Russische identiteit van het onderwerp te benadrukken, putte Stravinsky uit typische overgeleverde melodieën en ritmes. Toch klinkt de muziek allesbehalve traditioneel: *Le sacre du Printemps* opent niet met de gebruikelijke strijkers, maar zet in met de blazers. De fagot neemt de overwegend dissonante solopartij voor zijn rekening en overstijgt daarbij zijn gebruikelijke register – waardoor het bijna onherkenbaar wordt. Daarop neemt een grillige ritmische sectie het woord met luide, pulserende en dissonante akkoorden en onregelmatige accenten. Naarmate de compositie vordert, wordt het ritme agressiever en onregelmatiger. Het publiek was niet klaar voor deze progressieve ideeën. Al bij de openingsmelodie van het werk begon het volk luid te jowen. De sfeer werd almaar grimmiger. Er ontstonden luide discussies en zelfs vechtpartijen tussen aanhangers

en tegenstanders. In een poging om het publiek te kalmeren, schakelde Diaghilev de zaallichten voortdurend aan en uit. Nijinsky moest door het helse lawaai zijn dansers zelfs van op een stoel leiden. Enkel Monteux dirigeerde het orkest halsstarrig verder. Stravinsky verliet furieus de zaal nog voor de politie de vertoning beëindigde. Ondanks het tumult groeide *Le sacre du printemps* uit tot een onmiskenbaar succes (de scandale) en werd de compositie een icoon van de 20ste-eeuwse avant-garde.

Harmonie der sferen

In dezelfde periode als het ontstaan van *Le Sacre* schreef Stravinsky de cantate *Zvezdoliki* (1911-1912) voor mannenkoor en orkest, beter bekend onder de naam *Le roi des étoiles* (“Zvezdoliki” betekent letterlijk ‘hij met een gezicht als een ster’). Stravinsky gebruikte de Russische tekst van Konstantin Balmont, waarvan de klanken hem meer interesseerden dan de inhoud.

Na de publicatie ervan in 1913 raakte het werk jarenlang in de vergetelheid – door het bitonale karakter en de grote omvang van het orkest werd het als ‘onuitvoerbaar’ bestempeld. 25 jaar later diepte Collaer het werk op en liet het uitvoeren door de koren en het Groot Symfonie-orkest van de NIR onder leiding van Franz André. Stravinsky zelf woonde de wereldpremière niet bij – hij zou het werk pas in 1949 voor het eerst live horen in New York.

Voor Debussy, aan wie Stravinsky *Le roi des étoiles* opdroeg, klonk de kleurrijke muziek “buitengewoon, als de harmonie der eeuwige sferen waarover Plato het heeft”. Eenzelfde vergelijking tussen muziek en de beweging van hemellichamen is het onderwerp van Ralph Vaughan Williams’

Serenade to Music. In 1938 zette de Britse componist enkele beroemde verzen uit Shakespeares *The Merchant of Venice* op muziek. De oorspronkelijke compositie bleek al snel bijna even onuitvoerbaar als Stravinsky’s *Le roi des étoiles* – gelukkig zag Vaughan Williams (1872-1958) zelf in dat de combinatie van een symfonisch orkest en 16 vocale solisten niet vanzelfsprekend was. Hij herschreef de compositie voor orkest, koor en vier vocale solisten, en maakte later ook nog een versie voor solo viool en orkest.

Een nieuwe lente, een nieuw geluid

Tijdens zijn concerten combineert chef-dirigent Stéphane Denève steevast het grote repertoire uit de vorige eeuwen met 21ste-eeuwse werken. Ook hij staat – net als Franz André destijds – nauw in contact met de componisten van deze tijd. Zijn eerste ontmoeting met de Franse componist Guillaume Connesson (°1970) dateert uit 2000, toen hij in Washington diens orkestwerk *Supernova* uitvoerde – het begin van een lange en hechte samenwerking. Ook Brussels Philharmonic maakte intussen kennis met de jonge componist: in 2016 bracht het bij Deutsche Grammophon een cd uit met Connessons *Concerto voor fluit* en orkest “*Pour Sortir au Jour*”. Deze keer verzorgt het orkest de wereldcreatie van zijn *Concerto pour violon*, geschreven voor en uitgevoerd door de befaamde violist Renaud Capuçon.

TOELICHTING DOOR AURÉLIE WALSCHAERT

& KATHLEEN SNYERS (LE SACRE)

*(BRON: KRISTIN VAN DEN BUYS, KATIA SEGERS, HET ORKEST. VAN HET RADIO-ORKEST TOT BRUSSELS PHILHARMONIC IN FLAGÉY. UITGEVERIJ LANNOO.)

Les horizons perdus Concerto pour violon et orchestre dédié à Renaud Capuçon

FR Mon *Concerto pour violon* s’inspire du roman de James Hilton *Lost Horizon* de 1933 (adapté au cinéma par Frank Capra en 1937). Dans ce livre, quatre voyageurs découvrent par accident la lamaserie tibétaine de Shangri-La, un lieu utopique hors du monde et hors du temps. Le personnage principal est déchiré entre son envie de retourner dans la vie active qu’il avait à Londres ou celle de rester pour toujours dans cette retraite où la mort même semble abolie. Plus que d’illustrer une narration romanesque c’est ce déchirement et cette opposition radicale entre la vie active et l’absolu de la vie intérieure qui constituent la trame de mon œuvre. La construction de ma partition reflète ce contraste : les « Voyages » (mouvements 1 et 3) sont des mouvements rapides très actifs et les « Shangri-La » (mouvements 2 et 4) de calmes méditations.

Après une introduction orchestrale pleine d’inquiétude, le 1er mouvement (*Voyage 1*) se construit sur trois thèmes fortement contrastés. Le premier, très dramatique, est exposé par tout l’orchestre avant d’être repris par le soliste. Le deuxième thème, en triple-cordes au violon, est soutenu par un rythme de marche implacable tandis que le troisième est un élan lyrique passionné. Le large développement, qui suit l’exposition, va combiner les trois thèmes dans une course à l’abîme échevelée.

Le deuxième mouvement (*Shangri-la 1*) est un court intermezzo qui peint la fascination qu’exerce ce lieu étrange sur l’esprit des voyageurs. Les dispositions harmoniques « en creux », les résonances des gongs et la plainte solitaire du cor anglais

préparent l'entrée du soliste, qui chante le thème principal de caractère incantatoire. Une deuxième séquence, avec un motif giratoire hypnotique et le bruissement des percussions, conduit à une petite cadence transitoire en *accelerando* du soliste qui enchaîne avec le troisième mouvement.

Celui-ci (*Voyage 2*) est une danse de joie exubérante, un enivrement par le rythme et l'énergie. Ce mouvement est entièrement bâti sur l'opposition entre deux séquences : la première, ternaire et bondissante, est marquée par le thème du soliste avec ses sauts incessants, la deuxième, binaire, est d'un rythme plus sauvage et martelé. A la fin, les deux séquences se succèdent de plus en plus vite .

Le final (*Shangri-La 2*) est un mouvement lent et lyrique dont l'apaisement semble être le fruit de toute l'oeuvre. Il correspond au retour définitif du personnage à Shangri-La. Ce n'est plus une peinture du lieu, comme le deuxième mouvement, mais une plongée dans l'âme et sa quête d'Absolu. A la fin, un nouveau thème apparaît au violon en sourdine, qui chante avec une infinie tendresse les liens retrouvés avec l'enfance.

GUILLAUME CONNESSON

Le sacre du printemps

FR « Mes salutations les plus sincères et cordiales à l'excellent orchestre de l'INR. » Ce sont ces mots que le compositeur russe Igor Stravinsky laissa en mai 1952 dans le livre d'or du Grand orchestre symphonique de l'Institut national de radiodiffusion (INR) - illustre prédécesseur du Brussels Philharmonic -, qu'il avait dirigé lors d'un

concert d'hommage donné à l'occasion de son 70^e anniversaire.

Stravinsky aimait beaucoup venir à Bruxelles, où ses œuvres recueillaient souvent davantage de succès qu'à Paris. Le public belge était connu pour son attitude respectueuse et se révélait moins sceptique. Par conséquent, l'élite culturelle de la capitale était toujours au fait des dernières nouveautés de la musique européenne, entre autres grâce à la programmation et aux publications de Paul Collaer, musicologue et directeur de la section flamande des émissions musicales. Dirigé par le chef d'orchestre Franz André, le Grand orchestre symphonique de l'INR passait en outre pour l'un des meilleurs ensembles et l'un des plus flexibles. Tout comme Stravinsky, Milhaud, Prokofiev et Bartók entretenaient eux aussi d'étroits contacts avec l'orchestre, qui devint rapidement une plateforme internationale pour la création de musique moderne.

L'orchestre avait cependant un lien particulier avec Stravinsky. Ce dernier reste à ce jour le compositeur le plus joué et ses trois célèbres ballets - *L'oiseau de feu*, *Pétrouchka* et *Le Sacre* - font partie du répertoire standard depuis la création de l'ensemble. En 1939, le Grand orchestre symphonique a également interprété en première mondiale la cantate *Le roi des étoiles*, composée en 1912.* Ravel avait déjà tenté de la produire à Paris mais n'avait trouvé aucun orchestre pour l'exécuter, en raison de sa trop grande complexité.

Le Brussels Philharmonic se fait depuis toujours l'interprète de la nouvelle musique symphonique. Le chef d'orchestre Stéphane Denève poursuit cette tradition avec le Centre for Future Orchestral Repertoire (CffOR), une plateforme numérique qui regroupe les œuvres symphoniques créées

depuis l'an 2000 et les rend accessibles à un large public de manière interactive. Cette fois, c'est le tout nouveau Concerto pour violon du compositeur français Guillaume Connesson qui figure au programme.

Parfum de scandale

Plus que centenaire, *Le sacre du printemps* de Stravinsky est désormais considéré comme un chef-d'œuvre qui a bouleversé l'histoire de la musique. Si la musique, rythmée et imprévisible, de même que les scènes de ballet débridées ont provoqué en 1913 une véritable onde de choc et une réaction de rejet parmi le public parisien, *Le Sacre* offre aujourd'hui une expérience musicale inoubliable, tant sur scène que dans la salle.

Igor Stravinsky (1882-1971) avait reçu la musique en héritage : chanteur d'opéra talentueux, son père lui fit découvrir la tradition russe de l'opéra dès son plus jeune âge. La carrière musicale du jeune Igor semblait dès lors toute tracée, mais Stravinsky père nourrissait d'autres projets. Quelque peu contraint et à contrecœur, Igor troqua donc ses ambitions musicales contre des études de droit. À l'université, il entra en contact avec Nikolai Rimski-Korsakov, qui l'initia à la théorie de l'instrumentation. Le jeune musicien apprit l'harmonie et le contrepoint. Serge Diaghilev, directeur des populaires Ballets russes, invita Stravinsky peu après à Paris, où il s'imposa définitivement en tant que compositeur. Ce fut le début d'une collaboration intense qui dura plusieurs années, marquée par des succès tels que *L'oiseau de feu* (1910) et *Pétrouchka* (1911).

L'annonce du *Sacre du printemps* (1912-1913), une production de Diaghilev chorégraphiée par l'étoile montante Vaslav

Nijinski, fit naître des attentes extrêmement élevées. L'œuvre est une ode au printemps, même si la représentation choisie est assez inhabituelle. La célébration de la saison prend ici la forme d'un rituel païen primitif, au cours duquel des druides sacrifient une jeune vierge aux dieux en la condamnant à danser jusqu'à la mort. L'inconcevable se produisit néanmoins : la première, qui eut lieu au Théâtre des Champs-Élysées à Paris le 29 mai 1913 sous la direction de Pierre Monteux, fut un fiasco. Le thème barbare, la mise en scène sauvage et la chorégraphie non conventionnelle heurtèrent les goûts conservateurs du public parisien.

Ce dernier trouva également la musique des plus indigeste. Stravinsky s'était inspiré de mélodies et de rythmes traditionnels pour mettre en relief le thème primitif et l'identité russe du sujet, mais la musique était tout sauf traditionnelle : *Le sacre du printemps* ne s'ouvre pas sur les cordes habituelles, mais sur les instruments à vent. Le basson assure le solo, essentiellement dissonant, et dépasse son registre usuel - ce qui le rend pratiquement méconnaissable. Une section rythmique capricieuse prend ensuite le relais : les accords pulsatifs sont bruyants et discordants, les accents irréguliers. À mesure que la composition avance, le rythme se fait de plus en plus agressif et désordonné. Le public n'était pas préparé à pour ces concepts progressistes. Des huées s'élevèrent dès la mélodie d'ouverture, la tension monta crescendo, partisans et détracteurs commencèrent à s'invectiver bruyamment et finirent même par en venir aux mains. Diaghilev tentait de calmer la salle en éteignant et rallumant constamment les lumières tandis que Nijinski, juché sur une chaise, dirigeait ses danseurs en leur criant des instructions dans ce vacarme

épouvantable. Seul Monteux, imperturbable, continuait à diriger l'orchestre. Stravinsky, furieux, quitta la salle avant que la police ne mît fin à la représentation. Malgré ces débuts tumultueux, *Le sacre du printemps* devint un succès indéniable (entouré d'un parfum de scandale) et une pièce iconique de l'avant-garde du 20^e siècle.

Harmonie des sphères

Pendant la même période, Stravinsky écrivit *la cantate Zvezdoliki* (1911-1912) pour chœur d'hommes et orchestre, mieux connue comme *Le roi des étoiles* (« Zvezdoliki » signifie littéralement « celui dont le visage est pareil à une étoile »). Il utilisa le texte russe de Konstantin Balmont, dont les sonorités l'intéressaient davantage que le contenu.

Après sa publication en 1913, la composition sombra cependant dans l'oubli pendant des années – elle est réputée « injouable » en raison de son caractère bitonal et du nombre de musiciens qu'elle requiert. Vingt-cinq ans plus tard, Paul Collaer exhuma l'œuvre et confia son exécution aux chœurs et au Grand orchestre symphonique de l'INR, sous la direction de Franz André. Stravinsky n'assista pas à la première mondiale – il n'entendra sa composition jouée par un orchestre qu'en 1949, à New York. Pour Debussy, à qui Stravinsky dédia *Le roi des étoiles*, la musique colorée est « extraordinaire... C'est probablement 'l'harmonie des sphères éternelles' dont parle Platon ». La *Serenade to Music* de Ralph Vaughan Williams établit un parallèle similaire entre la musique et le mouvement des corps célestes. En 1938, le compositeur britannique mît en musique quelques vers célèbres extraits du *Marchand de Venise* de Shakespeare.

La composition initiale s'avéra très vite presque aussi injouable que *Le roi des étoiles* de Stravinsky. Heureusement, Vaughan Williams (1872-1958) se rendit compte qu'il n'était guère évident de combiner un orchestre symphonique et 16 solistes vocaux. Il réécrivit donc la composition pour orchestre, chœur et quatre solistes vocaux – plus tard, il composa également une version pour violon solo et orchestre.

Nouveau printemps, nouveau son

Pendant ses concerts, le chef d'orchestre Stéphane Denève associe toujours le grand répertoire des siècles passés et des œuvres du 21^e siècle. Comme Franz André en son temps, il entretient des contacts étroits avec les compositeurs contemporains. Sa première rencontre avec le compositeur français Guillaume Connesson (1970) remonte à l'an 2000, lorsqu'il dirigea l'œuvre pour orchestre Supernova à Washington – cet événement a marqué le début d'une longue et solide collaboration. Entre-temps, le Brussels Philharmonic a lui aussi fait connaissance avec le jeune compositeur : en 2016, il a sorti le CD Pour sortir au jour, concerto pour flûte et orchestre, sur le label Deutsche Grammophon. Cette fois, l'orchestre signe la création mondiale du Concerto pour violon de Connesson, composé pour le célèbre violoniste Renaud Capuçon, qui en assure également l'exécution.

COMMENTAIRE : AURÉLIE WALSCHAERT
ET KATHLEEN SNYERS (LE SACRE)
*(SOURCE : KRISTIN VAN DEN BUYS, KATIA
SEGGERS, HET ORKEST. VAN HET RADIO-ORKEST
TOT BRUSSELS PHILHARMONIC IN FLAGÉY.
ÉDITIONS LANNOO.)

BIOGRAFIEËN / BIOGRAPHIES

Stéphane Denève, dir.

NL Sinds september 2015 is Stéphane Denève de nieuwe muzikdirecteur van Brussels Philharmonic. Samen met het orkest lanceert hij tegelijkertijd CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire): een uitgebreide online database, gewijd aan 21ste-eeuwse composities voor orkest met kans op 'repertoire-status'. Stéphane Denève is zo gepassioneerd door dit nieuwe avontuur en enthousiast over het potentieel van het orkest, dat hij met zijn gezin naar Brussel verhuisde.

Tegelijk blijft Stéphane Denève gastdirigent bij het Philadelphia Orchestra en is hij Music Director Designate van de St Louis Symphony. Van 2005 tot 2012 was hij muzikdirecteur van het Royal Scottish National Orchestra (RSNO), en van 2011 tot 2016 muzikdirecteur van het Radio Sinfonieorchester Stuttgart (SWR). Hoewel hij helemaal thuis is in een zeer breed repertoire, heeft Denève een grote affiniteit met Franse muziek, en zet hij zich speciaal in voor de 21ste-eeuwse muziek.

Na zijn studie orkestdirectie aan het Conservatorium van Parijs begon Stéphane Denève zijn carrière als assistent bij Sir Georg Solti, Seiji Ozawa en Georges Prêtre bij het Orchestre de Paris en de Opéra National de Paris. Zijn grote liefde voor de stem bracht hem naar de Deutsche Oper am Rhein, waar hij vaste dirigent was van 1997 tot 2001. Hij dirigeerde ook verschillende producties in de Opéra National de Paris, het Royal Opera House Covent Garden van Londen, de Scala van Milaan, de Nationale Opera Amsterdam en het Liceu

in Barcelona, en stond op het Festival van Glyndebourne en het Festival Saito Kinen.

Ook zijn symfonische carrière nam een hoge vlucht. Het lijstje met Denèves recente afspraken oogt dan ook indrukwekkend, met onder meer het Koninklijk Concertgebouworkest, het Orchestra Sinfonica dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia, de Wiener Symphoniker, het NHK-symfonieorkest, de Münchner Philharmoniker, l'Orchestre National de France, het Tsjechisch Filharmonisch Orkest en het Rotterdams Philharmonisch Orkest.

In Noord-Amerika werkt Stéphane Denève regelmatig samen met de orkesten van Boston, New York, Los Angeles, San Francisco, Cleveland, Saint Louis en Toronto. In seizoen 18-19 leidt hij Brussels Philharmonic op tournee naar de Verenigde Staten.

Stéphane Denève heeft een nauwe band met vele topsolisten, waaronder Jean-Yves

STEPHANE DENEVE ©GENEVIEVE CARON



Thibaudet, Yo-Yo Ma, Nikolaj Znaider, James Ehnes, Leif Ove Andsnes, Leonidas Kavakos, Nicholas Angelich, Lang Lang, Frank Peter Zimmermann, Gil Shaham, Emanuel Ax, Renaud and Gautier Capuçon, Lars Vogt, Nikolai Lugansky, Paul Lewis, Joshua Bell, Hilary Hahn en Augustin Hadelich.

Al drie maal won Stéphane Denève de prestigieuze 'Diapason d'Or de l'année': in 2007, 2012 en 2016 voor opnames rond Roussel, Debussy en Connesson. In 2012 stond hij op de shortlist voor 'Gramophone's Artist of the Year', en in 2013 werd hij bekroond tijdens de International Classical Music Awards.

Tenslotte hecht Stéphane Denève veel belang aan het werken met de toekomstige generatie musici, en steunt hij jonge muzikanten in projecten zoals de Colburn School, het New World Symphony in Miami en het Tanglewood Music Center van de Boston Symphony.

FR Stéphane Denève est le directeur musical du Brussels Philharmonic. En étroite collaboration avec celui-ci, il lance le CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire): une base de données, disponible en ligne, consacrée aux compositions pour orchestre du XXI^e siècle susceptibles d'accéder au 'statut de répertoire'.

Parallèlement, Stéphane Denève est directeur musical désigné de l'Orchestre symphonique de Saint-Louis, et chef principal invité de l'Orchestre de Philadelphie. Il a en outre été directeur musical de l'Orchestre national royal d'Écosse (RSNO) de 2005 à 2012 et directeur musical de l'Orchestre symphonique de la radio de Stuttgart (SWR) de 2011 à 2016. Parfaitement à l'aise dans un très vaste répertoire, Stéphane Denève

entretient une affinité particulière avec le répertoire français, et soutient activement la musique du XXI^e siècle.

Après des études de direction d'orchestre au conservatoire de Paris, Stéphane Denève entame sa carrière comme assistant de Sir Georg Solti, Seiji Ozawa et Georges Prêtre à l'Orchestre de Paris et à l'Opéra National de Paris. Passionné par la voix, il devient chef permanent du Deutsche Oper am Rhein de 1997 à 2001, et dirige aussi de nombreuses productions à l'Opéra National de Paris, au Royal Opera House Covent Garden de Londres, à la Scala de Milan, au Festival de Glyndebourne, au Festival Saito Kinen, au Liceu de Barcelone, au Nationale Opera d'Amsterdam...

Sa carrière symphonique prend également son essor et, pour ne citer que quelques engagements récents, il est invité à diriger l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam, l'Orchestre symphonique dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Rome, l'Orchestre symphonique de Vienne, l'Orchestre symphonique de la NHK, l'Orchestre philharmonique de Munich, l'Orchestre National de France, l'Orchestre philharmonique tchèque, l'Orchestre philharmonique de Rotterdam.

En Amérique du Nord, il collabore régulièrement avec les Orchestres symphoniques de Boston, New York, Los Angeles, San Francisco, Cleveland, Saint-Louis et Toronto. Durant la saison 18/19 il conduira le Brussels Philharmonic pour une tournée majeure aux États-Unis.

Stéphane Denève entretient une relation privilégiée avec de nombreux grands solistes, tels Jean-Yves Thibaudet, Yo-Yo Ma, Nikolaj Znaider, James Ehnes, Leif Ove Andsnes, Leonidas Kavakos, Nicholas Angelich, Lang Lang, Frank Peter



RENAUD CAPUÇON © SIMON FOWLER

Zimmermann, Gil Shaham, Emanuel Ax, Renaud and Gautier Capuçon, Lars Vogt, Nikolai Lugansky, Paul Lewis, Joshua Bell, Hilary Hahn et Augustin Hadelich. Enfin, il a obtenu trois fois le prestigieux Diapason d'or de l'année, en 2007, 2012 et 2016 pour des enregistrements consacrés à Roussel, Debussy et Connesson. Nommé en 2012 dans la liste des Gramophone's artist of the year, il a été primé au 2013 International Classical Music Award.

Finalement, le regard toujours tourné vers l'avenir, Stéphane Denève travaille régulièrement avec de jeunes musiciens, notamment au New World Symphony de Miami, au Colburn School et au Tanglewood Music Center du Boston Symphony.

Renaud Capuçon

viol / violon

NL Renaud Capuçon, geboren in Chambéry in 1976, begon zijn studies aan het Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris op veertienjarige leeftijd en won in die periode talrijke prijzen. Hij studeerde verder in Berlijn bij Thomas Brandis en Isaac Stern en mocht de Prize of the Berlin Academy of Arts in ontvangst nemen. In 1997 werd hij door Claudio Abbado uitgenodigd om concertmeester te worden van het Gustav Mahler Jugendorchester, waar hij drie zomers lang samenwerkte met dirigenten als Pierre Boulez, Seiji Ozawa, Daniel Barenboim, Franz Welser-Moest en Abbado zelf.

Capuçon heeft een passie voor kamermuziek en werkte samen met Argerich, Nicholas Angelich, Barenboim, Bronfman, Yuja Wang, Buniatishvili, Grimaud, Pires, Pletnev, Repin, Bashmet en Mørk, en met zijn broer, cellist Gautier Capuçon. Dankzij deze samenwerkingen was hij te gast op de grote muziekfestivals overal ter wereld. Hij is artistiek directeur van het Easter Festival in Aix-en-Provence dat hij in 2013 oprichtte en werd in 2016 aangesteld als artistiek directeur van de Sommets Musicaux de Gstaad. Als opname-artiest is hij exclusief verbonden aan Erato/Warner Classics en bouwde hij ondertussen een uitgebreide discografie op. Capuçon bespeelt de Guarneri del Gesù 'Panette' (1737) die eigendom was van Isaac Stern. In juni 2011 werd hij onderscheiden als 'Chevalier dans l'Ordre National du Mérite' en in maart 2016 als 'Chevalier de la Légion d'honneur' door de Franse regering.

FR Né à Chambéry en 1976, Renaud Capuçon étudie au Conservatoire National Supérieur

de Musique de Paris avec Gérard Poulet et Veda Reynolds, puis avec Thomas Brandis à Berlin et Isaac Stern. En 1998 Claudio Abbado le choisit comme Konzertmeister du Gustav Mahler Jugendorchester ce qui lui permet de parfaire son éducation musicale avec Pierre Boulez, Seiji Ozawa, Daniel Barenboim et Franz Welser-Moest. En 2000 il est nommé « Rising Star » et « Nouveau talent de l'Année » aux Victoires de la Musique puis « Soliste instrumental de l'année » en 2005. En 2006, il obtient le Prix Georges Enesco décerné par la Sacem.

Passionné de musique de chambre, il collabore avec Martha Argerich, Nicholas Angelich, Kit Armstrong, Khatia Buniatishvili, Frank Braley, Guillaume Bellom, Yefim Bronfman, Hélène Grimaud, Khatia et Marielle Labèque, Maria Joao

Pires, Jean-Yves Thibaudet, Gérard Caussé, Yuri Bashmet, Myung-Whun Chung, Yo Yo Ma, Mischa Maisky, Truls Mork, Michael Pletnev, et son frère Gautier dans les plus grands festivals partout dans le monde. Il est le fondateur et directeur artistique du Festival de Pâques d'Aix-en-Provence et du Festival Les Sommets Musicaux de Gstaad, ainsi que professeur de violon à la Haute Ecole de Musique de Lausanne. Il est en contrat exclusif chez Erato/Warner Classics avec une discographie impressionnante. Capuçon joue le Guarneri del Gesù « Panette » (1737), qui a appartenu à Isaac Stern. En juin 2011, il reçoit l'ordre National du Mérite et en mars 2016 il est élevé au rang de Chevalier de la Légion d'honneur par le gouvernement français.

BRUSSELS PHILHARMONIC
© WOUTER VAN VAERENBERGH



Brussels Philharmonic

NL Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht door de Belgische openbare omroep (NIR), en concerteerde in de loop van zijn bestaan met internationale topdirigenten en -solisten. Het orkest had en heeft een uitstekende reputatie voor het creëren van nieuwe composities, en werkte samen met wereldvermaarde componisten als Bartók, Stravinsky, Messiaen en Francesconi. De historische thuishaven Flagey, waar het orkest repeteert en concerteert in de akoestisch tot de wereldtop behorende Studio 4, is de uitvalbasis voor concerten in Brussel, Vlaanderen en Europa.

Sinds seizoen 2015-2016 is Stéphane Denève muziekdirecteur van Brussels Philharmonic. Deze Franse topdirigent komt met een duidelijke missie naar Brussel: hij combineert in zijn programma's de muziek uit de 21ste eeuw combineren met de grote klassiekers, en zet zo een dialoog op tussen het repertoire van vroeger en dat van de toekomst. Het nieuwe platform dat Denève met Brussels Philharmonic lanceert zal hierin een grote rol spelen: CFOR (Centre for Future Orchestral Repertoire) wil sleutel informatie rond symfonische composities vanaf 2000 verzamelen, en initieert zo een brede wereldwijde dialoog rond die composities die de tand des tijd zullen doorstaan. Stéphane Denève: "Brussels Philharmonic zal werken uitvoeren die het repertoire van de 21ste eeuw kunnen worden: we willen die stukken vinden die orkesten graag spelen én het publiek graag wil horen. Een baanbrekend project!"

Op internationaal vlak heeft Brussels Philharmonic steeds een eigen plaats gehad,

met vanaf de beginjaren uitnodigingen voor de belangrijkste Europese festivals en vaste afspraken in de grote Europese hoofdsteden (Parijs, Londen, Berlijn, Wenen, Salzburg). De internationale vertegenwoordiging door IMG Touring brengt het orkest naar nieuwe podia, zowel binnen als buiten Europa. In 16-17 was dat onder meer een uitgebreide tournee naar Japan, in 18-19 wordt het de oostkust van de Verenigde Staten.

Een andere specialisatie waarmee Brussels Philharmonic zich internationaal profileert, is filmmuziek. Voor het opnemen en uitvoeren van soundtracks zijn MotorMusic en Film Fest Gent vaste partners. Internationale erkenning kwam onder meer met de Oscar-winnende muziek voor The Artist (muziek van Ludovic Bourque).

Intussen bewees het orkest ook op andere vlakken een pionier te zijn. Naast de vooruitstrevende initiatieven die lopen, waaronder recent de Tax Shelter en een stichting voor de aankoop van strijkinstrumenten (met Puilaetco Dewaay Private Bankers), schrijft het orkest innovatie bewust in op alle vlakken en niveaus van de werking. Zo dragen de heren van het orkest het Symphonic Sporting Jacket: op maat ontwikkeld door Café Costume, met technische innovaties op vlak van stof en snit, en werd intendant Gunther Broucke uitgeroepen tot Overheidsmanager van het jaar 2016.

Samen met verschillende partners werkt Brussels Philharmonic aan uiteenlopende cd-reeksen: met Klara rond Vlaamse solisten, met het Palazzetto Bru Zane en dirigent Hervé Niquet rond Franse romantische muziek, en met Film Fest Gent rond grote filmmuziekcomponisten. Met het eigen label, Brussels Philharmonic Recordings, maakt het orkest referentie-opnames

van het grote symfonische repertoire die internationale bijval krijgen. Bij Deutsche Grammophon en met Stéphane Denève kwam er een cd gewijd aan 21ste-eeuws repertoire van Guillaume Connesson (o.m. Caeciliaprijs 2016, Diapason d'or de l'année 2016 en CHOC Classica de l'année 2016), gevolgd door een cd rond Prokofiev (CHOC Classica). Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

FR Fondé en 1935 sous l'égide de l'Institut national de radiodiffusion (INR/NIR), le Brussels Philharmonic a collaboré tout au long de son existence avec de grands chefs et des solistes d'envergure internationale. L'orchestre s'est taillé une réputation enviée dans la création de nouvelles œuvres en collaborant avec des compositeurs de renommée mondiale comme Bartók, Stravinsky, Messiaen et Francesconi. Son port d'attache historique est Flagey, où il répète et donne des concerts dans le Studio 4 - qui se distingue par l'une des meilleures acoustiques au monde - et qui lui offre une base idéale pour se produire à Bruxelles, en Flandre et en Europe.

Le directeur musical Stéphane Denève, nommé en 2015, inclut dans sa programmation des œuvres du XXI^e siècle et de grands classiques, afin de faire dialoguer les répertoires d'hier et de demain. La nouvelle plateforme lancée avec le Brussels Philharmonic jouera un rôle important à cet égard : le CffOR (Centre for Future Orchestral Repertoire) a pour mission de rassembler des informations essentielles à propos d'œuvres symphoniques créées depuis 2000 et d'ouvrir ainsi un large débat mondial sur les œuvres qui résisteront à l'épreuve du temps. « Le Brussels Philharmonic exécutera des œuvres susceptibles de devenir le répertoire du XXI^e

siècle : des compositions que les orchestres prendront plaisir à jouer et que le public aura envie d'écouter. C'est un projet tout à fait innovant ! », affirme Stéphane Denève.

Le Brussels Philharmonic a également su se faire une place sur la scène internationale et joue régulièrement dans les grandes capitales européennes (dont Paris, Londres, Berlin, Vienne et Salzbourg). L'arrivée de Stéphane Denève et la représentation internationale assurée par IMG Touring se traduiront en outre par encore plus de tournées et de concerts, en Europe et ailleurs (p. ex. Japon, Etats-Unis)

Le Brussel Philharmonic se positionne également sur la scène internationale grâce à sa spécialisation en musique de film. En partenariat avec MotorMusic et le Festival du Film de Gand, il enregistre et interprète des bandes originales pour le cinéma. La musique composée pour The Artist (par Ludovic Bource), récompensée d'un Oscar, a entre autres contribué à la reconnaissance internationale de l'orchestre.

Le Brussel Philharmonic fait également œuvre de pionnier dans d'autres domaines. Parmi ses initiatives innovantes, citons la création d'une fondation pour financer l'achat d'instruments à cordes via la banque privée Puilaetco Dewaay et le Tax Shelter. Les musiciens de l'orchestre sont habillés par Café Costume du Symphonic Sporting Jacket, conçu sur mesure. Celui-ci leur permet d'offrir une prestation du plus haut niveau dans le confort et l'élégance.

Avec la complicité de divers partenaires, le Brussels Philharmonic travaille à des séries de CD aux thématiques fort variées, saluées par la presse internationale : la musique romantique française avec le Palazzetto Bru Zane et le chef d'orchestre Hervé Niquet, les grands compositeurs de musique de film avec le Festival du Film

de Gand. L'orchestre présente aussi sous son propre label, Brussels Philharmonic Recordings, des enregistrements de référence du grand répertoire symphonique. En 2016, Deutsche Grammophon a sorti un enregistrement dédié à la musique de Guillaume Connesson (XXI^e siècle) sous la baguette de Stéphane Denève, primé entre autres par le CHOC de Classica de l'année, le Diapason d'Or de l'année, et le Prix Caecilia, et un enregistrement dédié à la musique de Prokofiev (CHOC de Classica). Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

Vlaams Radio Koor

NL Het Vlaams Radio Koor werd in 1937 als professioneel kamerkoor opgericht door de toenmalige openbare omroep (NIR). Vandaag de dag is het koor een ensemble van uitzonderlijk hoog niveau, dat zowel in binnen- als in buitenland tot de top gerekend wordt. De 24 zangers repeteren onder leiding

van chef-dirigent Hervé Niquet in Studio 1 van het bekende Flagey-gebouw in Brussel, en concerten in heel Vlaanderen en Europa.

Hervé Niquet nam de leiding van het koor in 2011. Deze flamboyante en wereldwijd vermaarde dirigent noemt het Vlaams Radio Koor een diamant en plaatst het ensemble in de Europese top 3. Niquet werkt met het koor aan een herkenbare klank en plant uiteenlopende projecten, van onbekende parels uit de Franse romantiek tot hedendaagse muziek en Vlaamse premières.

Een eerste belangrijke pijler in de programmering van het Vlaams Radio Koor vormen de a capella producties, waarmee het koor zo'n vier tot zes keer per jaar op tournee gaat doorheen heel Vlaanderen. Daarnaast werkt het koor regelmatig samen met gerenommeerde binnen- en buitenlandse instrumentale ensembles zoals Brussels Philharmonic, het Orchestre de chambre de Paris, Les Siècles, het Radio Filharmonisch Orkest en het Koninklijk Concertgebouworkest.

Het Vlaams Radio Koor bouwde de voorbije jaren een steeds grotere

VLAAMS RADIO KOOR@WOUTER VAN VAERENBERGH



aanwezigheid op verschillende internationale podia uit, zowel dankzij de samenwerkingen met internationale ensembles als met de eigen a capella producties. Ook het partnerschap met het Palazzetto Bru Zane, de initiatiefnemer van de prestigieuze cd-reeks rond de Prix de Rome, zorgt voor een toenemende internationale erkenning (o.a. ECHO Klassik Prijs). Ten slotte zorgt ook de cd-reeks bij Evil Penguin Records met Hervé Niquet en Brussels Philharmonic, rond iconische requiems, voor internationale bijval.

Het Vlaams Radio Koor behoudt ook zijn unieke status van radiokoor: een groot aantal concertproducties wordt opgenomen, waardoor het koor een unieke verzameling live-opnames heeft opgebouwd. Het Vlaams Radio Koor is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap. De heren van het koor worden gekleed door Café Costume.

FR C'est en 1937 que le INR (Institut National de Radiodiffusion de la Belgique) fonde le chœur de chambre professionnel Vlaams Radio Koor (Chœur de la Radio Flamande). Ce dernier est aujourd'hui un ensemble vocal d'un niveau exceptionnel, applaudi en Belgique comme à l'étranger. Les 24 chanteurs répètent sous la direction du chef de chœur Hervé Niquet, dans le Studio 1 du célèbre bâtiment Flagey à Bruxelles.

Hervé Niquet dirige le chœur de main de maître depuis la saison 2011. Ce chef flamboyant et internationalement reconnu est chargé du développement du chœur. Niquet, qui compare le Vlaams Radio Koor à un diamant et considère qu'il fait partie des trois meilleurs chœurs européens, travaille sur une sonorité reconnaissable entre toutes et nourrit des projets variés, du romantisme français rare à des premières de compositeurs contemporains.

Pilier majeur de la programmation du Vlaams Radio Koor, les productions a cappella sont présentées en tournée dans toute la Flandre de quatre à six fois par an. En outre, le chœur collabore régulièrement avec des ensembles instrumentaux belges et étrangers, tels que le Brussels Philharmonic, l'Orchestre de chambre de Paris, Les Siècles, le Radiofilharmonisch orkest, l'Orchestre royal du Concertgebouw.

A côté des précieux et fidèles partenaires qu'il a su trouver en Flandre, le Vlaams Radio Koor a conquis une place importante sur différentes scènes internationales. Une reconnaissance internationale est venue aussi grâce à la collaboration avec le Palazzetto Bru Zane, initiateur de la prestigieuse série d'enregistrements autour du Prix de Rome. Dans une série avec Evil Penguin Records, Hervé Niquet dirige avec le Vlaams Radio Koor et le Brussels Philharmonic de nouveaux enregistrements de Requiem mythiques.

Le Vlaams Radio Koor conserve également son statut unique de chœur radiophonique, car un grand nombre de productions de concert sont enregistrées. Le chœur propose ainsi une collection unique d'enregistrements live.

Le Vlaams Radio Koor est une institution de la Communauté flamande. Les choristes masculins sont habillés par Café Costume.

Vlaams Radio Koor Zangers/Chanteurs

Sopraan/Soprano

Sarah Abrams
Jolien De Gendt
Karen Lemaire
Amélie Renglet
Evi Roelants
Sarah Van Mol⁽¹⁾

Alt/Alto

Jane Bertelsen
Helena Bohuszewicz
Eva Goudie-Falckenbach
Anne Fleur Inizan
Lieve Mertens
Noëlle Schepens

Tenor/Ténor

Gunter Claessens
Frank De Moor
Pieter De Moor
Paul Foubert
Ivan Goossens
Etienne Hekkers
Peter de Laurentiis
Paul Schils
Yves Van Handenhove
Roel Willems

Bas/ Basse

Conor Biggs
Pieter Coene
Joris Derder
Lieven Deroo
Arnout Malfliet
Marc Meersman
Paul Mertens
Philippe Souvagie
Lieven Termont
Jan Van der Crabben

Glossarium/Glossaire

(1) solist/soliste

* koorbezetting onder voorbehoud van wijzigingen

* l'état de l'effectif du chœur sous réserve d'amendements

Brussels Philharmonic Musici/Musiciens

Concertmeester/ Konzertmeister

Henry Raudales

Eerste viool / Premier violon

Bart Lemmens ⁽¹⁾
Sylvie Bagara
Olivia Bergeot
Eva Bobrowska
Annelies Broeckhoven
Stefan Claeys
Cristina Constantinescu
Justine Rigutto
Elizaveta Rybentseva
Anton Skakun
Paulina Sokolowska
Philippe Tjampens
Alissa Vaitisner
Veerle Van Roosbroeck
Gillis Veldeman

Tweede viool / Deuxième violon

Mari Hagiwara ⁽¹⁾
Samuel Nemtanu ⁽¹⁾
Pablo Ases Urenya
Vania Batchvarova
Véronique Burstin
Ana Bajo Djurasevic
Bartosz Korus
Eleonore Malaboef
Karine Martens
Eline Pauwels
Julien Poli
Stefanie Van Backlé
Bram Van Eenoo
Francis Vanden
Heede

Altviool / Alto

Mihai Cocea ⁽¹⁾
Griet François ⁽³⁾
Philippe Allard
Victor Guaita
Phung Ha
Hélène Koerver
Agnieszka Kosakowska
Maryna Lepiasevich
Barbara Peynsaert
Korneel Taeckens
Stephan Uelpenich
Patricia Van Reusel

Cello / Violoncelle

Kristaps Bergs ⁽¹⁾
Karel Steylaerts ⁽¹⁾
Kirsten Andersen
Jan Baerts
Barbara Gerarts
Julius Himmler
Bénédicte Legrand
Shiho Nishimura
Emmanuel Tondus
Elke Wynants

Contrabas / Contrebasse

Jan Buysschaert ⁽¹⁾
Uxia Martínez Botana ⁽¹⁾
Elias Bartholomeus
Helena Custers
Daniele Giampaolo
Thomas Fiorini
Simon Luce
Philippe Stepman

Fluit / Flûte

Lieve Schuermans ⁽¹⁾
Eric Mertens

Jill Jeschek: piccolo ⁽³⁾
Maaïke Cottyn: piccolo ⁽³⁾
Eva Vennekens: altfluit/
flûte en sol ⁽³⁾

Hobo / Hautbois

Joris Van den Hauwe ⁽¹⁾
Joost Gils ⁽²⁾
Maarten Wijnen
Lode Cartrysse: Engelse
hoorn/cor anglais ⁽³⁾
Arthur Klaassens

Klarinet / Clarinette

Eddy Vanoostruysse ⁽¹⁾
Anne Boeykens ⁽²⁾
Danny Corstjens:
Es-klarinet/petite clarinette ⁽³⁾
Midori Mori: basklarinet/
clarinette basse ⁽³⁾
Jonas De Smedt:
basklarinet/clarinette
basse ⁽³⁾

Fagot / Basson

Marceau Lefèvre ⁽¹⁾
Karsten Przybyl ⁽¹⁾
Alexander Kuksa
Jonas Coomans:
contrafagot/
contrebasson ⁽³⁾
Tobias Knobloch:
contrafagot/contrebasson ⁽³⁾

Hoorn / Cor

Hans van der Zanden ⁽¹⁾
Pierre Buizer
Mieke Ailliet ⁽³⁾
Rozanne Descheemaeker
Pascal Moreau ⁽³⁾
Joannes Vanmeensel
Bart Indevuyt ⁽³⁾
Evi Baetens ⁽³⁾

Trompet / Trompette

Ward Hoornaert ⁽¹⁾
Alfonso González
Barquín ⁽¹⁾
Rik Ghesquière
Luc Sirjacques
Gonzalo Sánchez Perez

Trombone

David Rey ⁽¹⁾
Arno Tri Pramudia
Soren Brassært:
bastrompet/
trompette basse ⁽³⁾
Tim Van Medegael:
bastrombone/
trombone basse ⁽³⁾

Tuba

Jean Xhonneux ⁽³⁾
Daniel Sanchez Marcos ⁽³⁾

Timpani

Gert François ⁽¹⁾
Titus Franken ⁽³⁾

Percussie / Percussion

Gert D'haese ⁽³⁾
Tom De Cock ⁽³⁾
Gerrit Nulens ⁽³⁾
Simon Florin
Stijn Schoofs

Harp / Harpe

Eline Groslot ⁽³⁾
Aurore Graillet ⁽³⁾

Piano / Celesta / Celeste

Anastasia Goldberg ⁽³⁾

Ralph Vaughan Williams – Serenade to Music

How sweet the moonlight
sleeps upon this bank!
Here will we sit and let the sounds of music
Creep in our ears: soft stillness and the night
Become the touches of sweet harmony .

. . . Look how the floor of heaven
Is thick inlaid with patines of bright gold:
There's not the smallest orb
that thou behold'st
But in his motion like an angel sings,
Still quiring to the young-ey'd cherubins;
Such harmony is in immortal souls;
But, whilst the muddy vesture of decay
Doth grossly close it in, we cannot hear it.
Come, ho! and wake Diana with a hymn:
With sweetest touches pierce
your mistress' ear'.

And draw her home with music.
I am never merry when I hear sweet music.
The reason is, your spirits are attentive:
... The man that hath no music in himself,
Nor is not mov'd with concord
of sweet sounds,
Is fit for treasons, stratagems and spoils;
The motions of his spirit are as dull as night,
And his affections dark as Erebus;
Let no such man be trusted.
Music! Hark! ... It is the music of the house.
Methinks it sounds much
sweeter than by day.

Silence bestows that virtue on it ...
How many things by season season'd are
To their right praise and true perfection!
Peace, ho! The moon sleeps with Endymion,
And would not be awak'd!

... Soft stillness and the night
Become the touches of sweet harmony.

(WILLIAM SHAKESPEARE, THE MERCHANT
OF VENICE)

Igor Stravinsky – Le roi des étoiles

Ses yeux sont pareils aux étoiles,
aux feux qui sillonnent l'espace;
sa face au soleil est semblable,
quand l'astre rayonne au zénith.

Des cieux les couleurs lumineuses,
la pourpre, l'azur, l'or diaprent
la robe éclatante qu'il porte
pour naître à nouveau parmi nous.
Autour de lui brille la foudre
au ciel ravagé, lourd d'orages,
Sept gloires d'étoiles splendides
entourent son chef rayonnant.
L'éclair vient frapper les collines,
fait naître des fleurs printanières.
« Gardez-vous le Verbe ? » dit-il,
et nous tous répondîmes « Toujours ! »
« Je règne » -dit-il- « sans partage. »
Plus fort gronde alors le tonnerre.
« C'est l'heure ! : » dit-il en sa gloire.
« Les moissons attendent. Amen. »
Pieux et fervents, nous suivîmes.
La foudre fendait les nuages.
Sept gloires d'étoiles splendides
montraient du désert le chemin.

(KONSTANTIN BALMONT, VERTALING /
TRADUCTION : MICHEL-DIMITRI CALVOCORESSI)

CLASSIC
flagey

CLASSIC



TOMORROW'S
QUARTETS

**aris
quartett**

PIKNIK

28.09.18

friends of **flagey**

Fellow

Charles Adriaenssen, Diane de Spoelberch, Stephanie Donck, Michel Moortgat, Maison de la Radio Flagey S.A., Omroepgebouw Flagey N.V.

Great Friend

Danielle Aubray - Llewellyn, Stephen Clark, Claude de Selliers, Charlotte Hanssens, Ida Jacobs, Patrick Jacobs, Clive Llewellyn, Manfred Loeb, Martine Renwart, Maria Grazia Tanese, Pascale Tytgat, Christophe Vandoorne, Piet van Waeyenberge.

Friend

Pierre Arnould, Alexandra Barentz, André Beernaerts, Mireille Beernaerts, Gaëlle Bellec, Anne Boddaert, Patricia Bogerd, Danielle Borremans, Jean Marie Bosmans, Veronique Bosmans, Patrice Bourg, Chantal Butaye, Servaas Carbonez, Jacques Chevalier, Marianne Chevalier, Colette Contempre, Chris Coppige, Philippe Craninx, Jean-Claude Daoust, Joakim Darras, Didier Debroux, Olivier de Clippele, Sabine de Clippele, Marleen De Geest, Alison de Maret, Pierre de Maret, Chantal de Spot, Jean de Spot, Sabine de Ville de Goyet, Sebastiaan de Vries, Agnès de Wouters, Philippe de Wouters, David D'Hooghe, Frederika D'Hoore, Stanislas d'Otreppe de Bouvette, Anne-Marie Dillens, Patricia Emsens, Danièle Espinasse, Jacques Espinasse, Catherine Ferrant, Alberto Garcia-Moreno, Nathalie Garcia-Moreno, Hélène Godeaux, Pierre Goldschmidt, Philippe Goyens, Arnaud Grémont, Roger Heijens, Eric Hemeleers, Francois Hinfray, Ulrike Hinfray, Margarete Hofmann, Veerle Huylebroek, Ann Iserbytt, Kathleen Iweins, Guy Jansen, Yvan Jansen, Jeff Kowatch, Christine le Maire, Luc Meeùs, Marie-Christine Meeùs, Martine Payfa, Agnes Peeters, Michel Penneman, Marie-Jo Perrier Post, Agnes Rammant, Jean-Pierre Rammant, Daniel Rata, Ruxandra Rata, André Rezsöhazi, Bénédicte Ries, Olivier Ries, Isabelle Schaffers, Désirée Schroeders, Hans Schwab, My-Van Schwab, Giuseppe Scognamiglio, Sarah Sheil, Amélie Slegers, Pierre Slegers, Edouard Soubry, Anne-Véronique Stainier, Frank Sweerts, Dominique Tchou, Marie-Françoise Thoua, Béatrix Thuysbaert, Olivier Thuysbaert, Béatrice Trouveroy, Yves Trouveroy, Maarten van Daalen, Radboud van den Akker, Els van de Perre, Henriëtte van Eijl, Koen Vanhaerents, Frédéric van Mareke, Stephanie van Rossum, Wini Van Wonterghem, Olivier Vérola, Armelle Vérola, Ann Wallays, Michel Wajs, Sylvia Goldschmidt, Nathalie Zalcmán, Sabine Wavreil.



**BNP PARIBAS
FORTIS**



TOTAL

Lhoist

**Fondation
Roi Baudouin**

friends of flagey



Knack

LE SOIR

LE VIF

BRUZZ



**Vlaanderen
verbetert wint**



**be
brussels**

Ostbelgien

**Mit Unterstützung
der Deutschsprachigen
Gemeinschaft Belgiens**

**Europe
Culture**



**sonuma
LE MOET ADRESSE L'EST**

flagey

brahms weekend

05→07.10.18

augustin dumay
lorenzo gatto
hélène desaint
henri demarquette
& many others

BRUSSELS
CHAMBER
MUSIC
FESTIVAL

tickets: www.flagey.be — t.02 641.10.20



BNP PARIBAS
FORTIS



TOTAL



Lhoist



Fondation
Roi Baudouin

friends of flagey |



MADRID



MUSICO

LE SOIR

LE VIF

BRUZZ

Knack



Loterie
Nationale
Loterij



Vlaanderen
Vlaanderen



FOD Cultuur
FOD Cultuur

Ostbelgien



Culture

hettes
Elsene

be.brussels

sonoma

LE JOUR

LE JOUR

LE JOUR